



**PATEK PHILIPPE**  
GENEVE

## Comunicato stampa

**Patek Philippe, Ginevra**  
**Marzo 2022**

### **Calendario Annuale Travel Time Ref. 5326G-001** **Il connubio esclusivo di due complicazioni utili e di semplice utilizzo**

**Patek Philippe abbina per la prima volta due delle sue complicazioni brevettate che riscontrano maggior successo: il Calendario Annuale (che richiede un'unica correzione manuale all'anno) e il sistema di visualizzazione di un secondo fuso orario Travel Time. È nato così un orologio da viaggio con data indicizzata sull'ora locale, che si modifica avanti o indietro quando si corregge il fuso orario. Per ospitare il nuovo calibro automatico 31-260 PS QA LU FUS 24H abbinato a otto brevetti, la manifattura ha progettato una nuovissima cassa Calatrava dai fianchi decorati con l'emblematico motivo *guilloché* "Clous de Paris" e con un originale quadrante in stile "vintage" ispirato alle vecchie macchine fotografiche. Questo particolare design è proposto anche in una versione senza complicazioni aggiuntive, la Ref. 5226G-001 con calibro automatico 26-330 S C.**

Patek Philippe ha sempre dato pari importanza all'eccellenza tecnica ed estetica dei suoi segnatempo. Nelle creazioni della manifattura, l'osmosi tra il movimento, la cassa e il quadrante è oggetto di una costante ricerca. Con il suo calibro automatico che abbina due funzioni esclusive, la cassa tonda in stile Calatrava dall'architettura e dalle decorazioni inedite e il quadrante dal design di grande originalità, il nuovo Calendario Annuale Travel Time Ref. 5326G-001 è un perfetto esempio di questo procedimento che unisce in un sapiente equilibrio tutte le sfaccettature dell'arte dell'orologeria.

### **Le complicazioni utili**

Nel 1996, l'anno in cui tutti i laboratori di Ginevra sono stati raggruppati nella nuova manifattura di Plan-les-Ouates, Patek Philippe si è distinta presentando il Calendario Annuale brevettato, un calendario completo con giorno della settimana/data/mese che richiede un'unica correzione manuale all'anno, il 1° marzo. Per mettere a punto questo sistema che riconosce automaticamente i mesi di 30 e 31 giorni, gli ingegneri hanno sviluppato un nuovo meccanismo composto essenzialmente di ruote e pignoni. Da allora, il Calendario Annuale si è imposto come una delle complicazioni più ricercate della manifattura e oggi è disponibile in un'ampia scelta di orologi da uomo e per signora, oltre che associato, in diversi modelli, al cronografo *flyback* a carica automatica. In passato, Patek Philippe ha anche abbinato il Calendario Annuale al suo movimento con ripetizione minuti nella Ref. 5033.

Il 1997 è l'anno di un nuovo progresso tecnico, questa volta nel settore degli orologi da viaggio, con il lancio del meccanismo esclusivo Travel Time dotato di un dispositivo di innesto capace di regolare l'ora indipendentemente dai minuti basato su un brevetto Patek Philippe del 1959. Questo ingegnoso sistema indica un secondo fuso orario grazie a una seconda lancetta centrale dell'ora che può muoversi avanti e indietro a scatti di un'ora mediante due pulsanti posti nel fianco sinistro della cassa, senza perturbare il corretto funzionamento del movimento. Oggi, la funzione Travel Time è proposta anche in diverse declinazioni ed è abbinata al cronografo *flyback* automatico (Ref. 5990) o alla sveglia su 24 ore (Ref. 5520).

---

#### **PATEK PHILIPPE SA GENEVE**

Chemin du Pont-du-Centenaire 141 – 1228 Plan-les-Ouates  
P.O. Box 2654 – CH – 1211 Geneva 2 – Switzerland  
Tel. + 41 22 884 20 20 – Fax + 41 22 884 25 47 – [www.patek.com](http://www.patek.com)



## **Una nuova sfida meccanica**

Patek Philippe amplia la propria gamma di complicazioni utili abbinando per la prima volta all'interno di uno stesso orologio il Calendario Annuale e la funzione Travel Time. Per riuscirci, la manifattura ha deciso di basarsi sul calibro 31-260 ultrapiatto a carica automatica lanciato nel 2011 all'interno del Regolatore con Calendario Annuale Ref. 5235 (31-260 REG QA) e interamente rielaborato nel 2021 per essere inserito nel Calendario perpetuo in linea Ref. 5236 (31-260 PS QL). Tra le ottimizzazioni del 2021 mantenute nel nuovo calibro 31-260 PS QA LU FUS 24H, vi sono la coppia del bariletto aumentata del 20 %, un potere di carica del mini-rotore rinforzato grazie all'utilizzo del platino, una frequenza di 4 Hz (28.800 alternanze l'ora) e una ruota di disinnesto che permette di disinserire la carica automatica in fase di carica manuale e di limitare, di conseguenza, l'usura. Le performance energetiche del nuovo movimento sono state ulteriormente ottimizzate, in particolare attraverso la ruota della minuteria che gira tra rubini, a garanzia di un migliore rendimento.

L'abbinamento del Calendario Annuale e della funzione Travel Time ha portato i costruttori a raccogliere diverse sfide tecniche. Lo scopo, infatti, non era solo quello di far "coesistere" i due meccanismi all'interno di una sola cassa. Si trattava di farli interagire in modo che la data indicata fosse indicizzata sull'ora locale, ossia quella del luogo in cui si trova l'utente, e si modificasse in avanti o indietro, se necessario, a ogni correzione del fuso orario. Nel nuovo calibro 31-260 PS QA LU FUS 24H, è quindi la funzione Travel Time che comanda quella del Calendario Annuale ed è la ruota dell'ora locale che ha per missione di condurre il calendario. Gli intenditori apprezzeranno la ripresa di un principio introdotto nel Ripetizione Minuti Ora Universale, Ref. 5531 (2017), il primo ripetizione minuti che suona sempre l'ora locale grazie a un meccanismo in cui l'Ora Universale pilota la ripetizione minuti.

## **Una regolazione discreta ed elegante della funzione Travel Time tramite la corona**

Nella nuova Ref. 5326G-001, Patek Philippe ha anche rielaborato la funzione Travel Time. Se da un lato il principio di base delle due lancette centrali delle ore rimane invariato (lancetta piena per l'ora locale, lancetta traforata per l'ora "di casa"), i due consueti pulsanti sul fianco sinistro della cassa lasciano spazio a una modalità di correzione mediante lo stelo di carica a tre posizioni, una soluzione inaugurata nel 2021 con l'Aquanaut Luce Travel Time Ref. 5269/200R-001. È sufficiente estrarre la corona in posizione intermedia e ruotarla in un senso o nell'altro (in senso orario per andare avanti e in senso antiorario per andare indietro), per regolare la lancetta dell'ora locale a scatti di un'ora, senza perturbare la precisione di marcia dell'orologio. La scelta di questo sistema discreto tramite la corona soddisfa, in questo caso, alcune considerazioni estetiche, visto che Patek Philippe ha voluto creare un design essenziale tipo Calatrava per valorizzare la particolare decorazione presente sui fianchi della cassa. L'ora "di casa" si regola in modo classico con la corona estratta in posizione esterna. Il calibro 31-260 PS QA LU FUS 24H è dotato del sistema di "arresto del bilanciere" che permette di fermare la lancetta dei secondi per effettuare una messa all'ora precisa al secondo. Questa funzione è attiva unicamente quando la corona è estratta al massimo, così da non arrestare il movimento quando si cambia fuso orario per garantire la precisione dell'ora. Quando non è in viaggio, l'utente può, tramite la corona, sovrapporre le due lancette delle ore che diventano una.

## **Un Calendario Annuale con salti accelerati**

Affinché l'orologio indichi la data corrispondente all'ora locale, i progettisti hanno anche dovuto rielaborare il meccanismo di Calendario Annuale. In un Calendario Annuale tradizionale, il tempo

---



necessario per il passaggio delle indicazioni a mezzanotte è di circa 90 minuti, e ciò potrebbe portare a un leggero scarto della data se si corregge il fuso orario durante questa fascia di tempo. Per permettere all'utente di disporre delle informazioni del calendario aggiornate per un tempo più lungo, gli ingegneri di Patek Philippe hanno accorciato di cinque volte la durata del passaggio dei dischi del Calendario Annuale (~18 minuti). Grazie a un sistema di camme con dentatura parziale solidale alla ruota delle ore, la ruota delle 24 ore, invece di ruotare in modalità continua, ruota in quattro fasi: rotazione di 180° in 3 ore (verso mezzanotte), immobilità per 9 ore, rotazione di 180° in 3 ore (verso mezzogiorno), immobilità per 9 ore. Così facendo, i salti del calendario sono meglio coordinati con l'ora locale. Chi dice accelerazione, però, dice anche maggior consumo di energia.

### **Otto nuovi brevetti che migliorano l'affidabilità e la semplicità di utilizzo**

Per ottimizzare il rendimento, la precisione, la durata nel tempo, la sicurezza e il comfort di utilizzo del calibro 31-260 PS QA LU FUS 24H, i progettisti hanno anche sviluppato diverse innovazioni sfociate in otto domande di brevetto. Questi progressi tecnici hanno permesso, per esempio, di ridurre il consumo di energia e l'usura di alcuni componenti, di passare indistintamente dal 30 al 1° e dal 1° al 30 senza incidere sulla sincronizzazione del calendario in fase di regolazione del fuso orario, di evitare gli scarti e i doppi salti a livello delle indicazioni e di eliminare i rischi di rottura se l'utente effettua una correzione delle fasi lunari, dei mesi o dei giorni della settimana in una fascia oraria che si raccomanda di evitare.

Il fondo cassa in cristallo di zaffiro permette di ammirare l'architettura del calibro 31-260 PS QA LU FUS 24H, dove spiccano le linee eleganti dei ponti arrotondati che offrono una migliore visibilità sugli ingranaggi di base e le finiture manuali estremamente curate che soddisfano puntualmente i criteri del Sigillo Patek Philippe.

### **Una nuovissima cassa con decorazione *guilloché* "Clous de Paris"**

Per ospitare questa prodezza meccanica dalle funzionalità inedite, Patek Philippe ha progettato una nuova cassa di 41 mm di diametro in oro bianco. Il fronte presenta l'eleganza essenziale e intramontabile dello stile Calatrava, con lunetta bisellata e anse inclinate interamente lucide, ma da altri punti di vista la cassa tonda rivela tutto il suo carattere. Su tutto il bordo, la *carrure* è *guilloché* con il motivo "Clous de Paris", emblema dello stile Patek Philippe. Questo motivo diamantato che forma piccole piramidi è stato celebrato in particolare sulla lunetta dell'apprezzatissimo Calatrava "Clous de Paris" Ref. 3919 del 1985, rimasto in produzione per oltre vent'anni e diventato uno dei segnatempo più noti di tutto l'universo dell'orologeria. Nel 2021, lo stesso motivo è tornato in forza sul nuovo Calatrava "Clous de Paris" dall'aspetto estremamente contemporaneo, la Ref. 6119 declinata in oro rosa e in oro bianco. La sua presenza sulla cassa del Calendario Annuale Travel Time Ref. 5326G-001 propone una nuova interpretazione di uno degli emblemi più raffinati dello stile Patek Philippe. Per permettere alla decorazione "Clous de Paris" di correre in modo elegante tutt'attorno alla *carrure*, Patek Philippe ha anche immaginato una particolare architettura della cassa dove le anse del cinturino sono solidali al fondo cassa.

### **Un quadrante d'ispirazione "vintage"**

Un'altra originalità della Ref. 5326G-001 è rappresentata dal suo quadrante in stile "vintage". Interamente realizzato da Cadrans Flückiger a Saint-Imier, un'azienda esperta di quadranti che dal 2004 fa parte di Patek Philippe, si distingue per il colore grigio antracite sfumato nero sul bordo e la *texture* granulosa che ricorda le scocche delle vecchie macchine fotografiche. Un profumo di viaggi, evasione e



scoperte. Il tempo è scandito dalle cifre applicate in oro bianco con rivestimento luminescente beige. L'ora locale e i minuti sono indicati dalle lancette a "siringa" in oro bianco, anch'esse luminescenti, mentre la lancetta a "siringa" traforata serve per leggere l'ora "di casa". Le tre finestrelle del Calendario Annuale – giorno della settimana e mese in linea a ore 12, data a ore 6 – sono impreziosite da iscrizioni nere estremamente leggibili su sfondo bianco. All'interno delle due finestrelle tonde, sovrastate dalle corrispondenti iscrizioni, si può visualizzare l'indicazione giorno/notte per l'ora locale a ore 8 (LOCAL) e per l'ora "di casa" a ore 4 (HOME). Questa composizione equilibrata è completata dai piccoli secondi che circondano la finestrella delle fasi lunari a ore 6. Le indicazioni del calendario possono essere regolate mediante i correttori posti sulla *carrure* in una posizione vicina alle diverse funzioni: giorno della settimana a ore 10, mese a ore 2, data a ore 4 e fasi lunari a ore 8. La nota "vintage" è sottolineata dal cristallo di zaffiro tipo "box" leggermente sopraelevato.

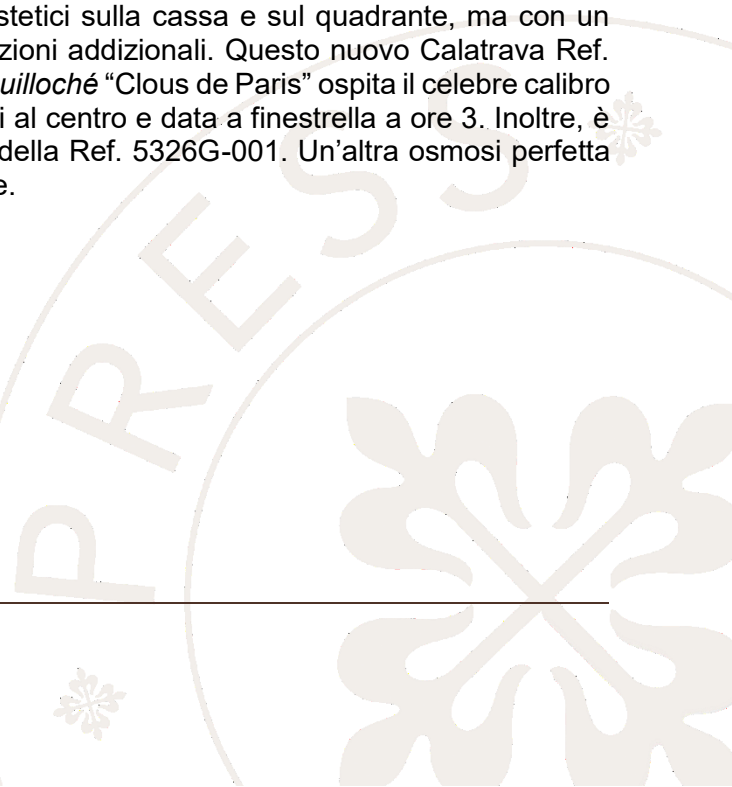
Il nuovo Calendario Annuale Travel Time Ref. 5326G-001 è completato da due cinturini intercambiabili, il primo in pelle di vitello beige con finitura nabuk (montato di serie), il secondo in pelle di vitello nera con motivo tessile goffrato e impunture beige (cinturino aggiuntivo). Entrambi i cinturini si abbinano con eleganza allo stile "vintage" del quadrante e s'indossano con un fermaglio *déployant* in oro bianco 18 ct che garantisce sicurezza e comfort.

### **Un'esperienza unica e *customer oriented***

Nel suo costante sviluppo di meccanismi inediti e di nuove complicazioni, Patek Philippe beneficia di oltre 180 anni di esperienza ininterrotta che gli permettono di proporre modelli affidabili e fuori dal comune. La nuova Ref. 5326G-001 ne è un perfetto esempio. Quando crea i propri segnatempo, la manifattura si sforza sempre di far sì che il suo *savoir-faire*, acquisito nel tempo e trasmesso di generazione in generazione, insieme al suo ricco retaggio di progressi tecnici che ha dato luogo a più di cento brevetti, vada sempre a vantaggio del cliente. Il Calendario Annuale e il meccanismo Travel Time sono esempi perfetti della filosofia di creazione Patek Philippe interamente *customer oriented* e, per la prima volta, sono riuniti nella Ref. 5326G-001.

### **La nascita di uno stile**

Per coloro che apprezzano il design esclusivo della nuova Ref. 5326G-001, Patek Philippe propone anche un altro orologio che riprende gli stessi codici estetici sulla cassa e sul quadrante, ma con un diametro leggermente più piccolo (40 mm) e senza funzioni aggiuntive. Questo nuovo Calatrava Ref. 5226G-001 in oro bianco con *carrure* dalla decorazione *guilloché* "Clous de Paris" ospita il celebre calibro 26-330 S C a carica automatica con ora, minuti, secondi al centro e data a finestrella a ore 3. Inoltre, è proposto con due cinturini intercambiabili simili a quelli della Ref. 5326G-001. Un'altra osmosi perfetta tra movimento, cassa e quadrante firmata Patek Philippe.





## **Gli otto brevetti del nuovo calibro 31-260 PS QA LU FUS 24H**

- **Messa all'ora a tre posizioni** (domanda di brevetto svizzero CH 716383 A2)

Questo sistema di messa all'ora dotato di una bascula a tre posizioni permette di disattivare alcune ruote quando non stanno effettuando una correzione, con l'effetto di ridurre il consumo di energia e l'usura dei componenti interessati. Ne risulta un beneficio in materia di amplitudine del bilanciere (precisione) e di affidabilità.

- **Meccanismo di Calendario Annuale avanti-indietro** (domanda di brevetto europeo EP 3776095 A1)

Questo sistema che prevede, in particolare, l'aggiunta di un dente e di una molla sulla bascula dei mesi permette di passare dal 30 al 1° e dal 1° al 30 senza incidere sulla sincronizzazione del calendario. In questo modo, l'utente può correggere il fuso orario avanti e indietro, con estrema semplicità, mediante lo stesso organo (stelo di carica).

- **Molla del fuso lineare** (brevetto europeo EP 3650953 B1)

Questo sistema che comprende una stella e un saltarello permette di aumentare notevolmente la coppia del fuso orario e di accelerare, di conseguenza, i salti del calendario nonostante il maggior consumo di energia, il che garantisce all'utente una precisione superiore delle informazioni.

- **Ponte di mantenimento girevole** (domande di brevetti europei EP 3714336 A1 e 070431/2021)

Questo sistema permette di mantenere in posizione il disco dei giorni della settimana senza utilizzare la vite centrale. Per rimuovere il disco, l'orologiaio deve semplicemente far ruotare il ponte che libera la stella, senza smontare il movimento e senza interferire con le regolazioni. Questo guadagno di tempo e questa semplificazione rappresentano migliorie a livello della manutenzione dell'orologio.

- **Delta d'inerzia** (domanda di brevetto europeo EP 3822711 A1)

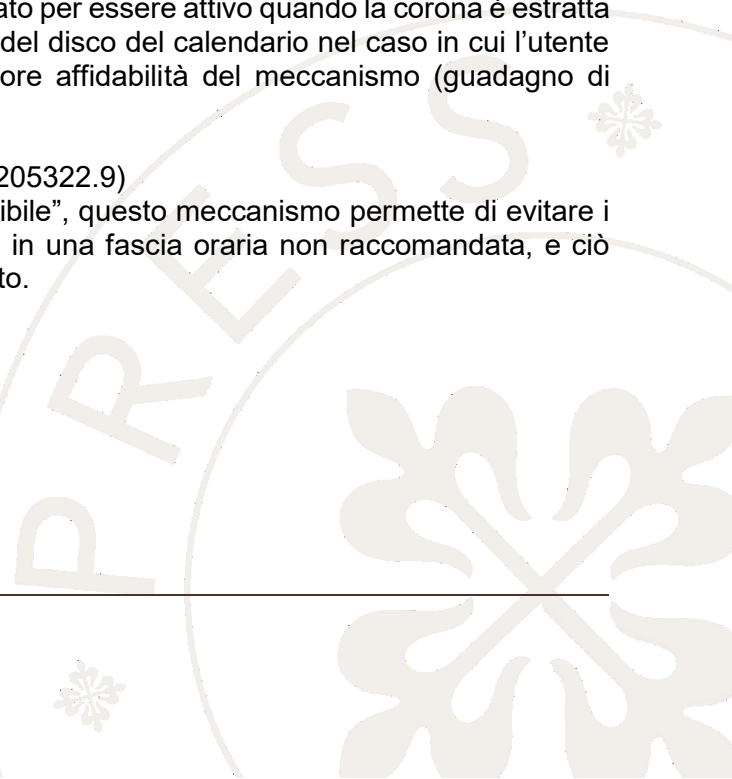
Questo meccanismo, che gioca sui rapporti d'inerzia tra una ruota più pesante e una più leggera, permette di evitare qualsiasi sfalsamento tra l'ora "di casa" e la lancetta dei minuti in fase di correzione dei fusi orari, migliorando così la precisione delle indicazioni.

- **Meccanismo di freno del disco in fase di correzione** (domanda di brevetto europeo EP 3882716 A1)

Questo sistema di molla supplementare (freno), configurato per essere attivo quando la corona è estratta in posizione intermedia, permette di evitare i doppi salti del disco del calendario nel caso in cui l'utente desse un impulso troppo forte. Garantisce una maggiore affidabilità del meccanismo (guadagno di amplitudine e diminuzione dell'usura).

- **Correttori flessibili** (domanda di brevetto europeo 20205322.9)

Grazie a un sistema di lama flessibile che funge da "fusibile", questo meccanismo permette di evitare i rischi di rottura quando l'utente effettua una correzione in una fascia oraria non raccomandata, e ciò aumenta l'affidabilità e la durata nel tempo del movimento.





## Caratteristiche Tecniche

### Calendario Annuale Travel Time Ref. 5326G-001

<b>Movimento:</b>	Calibro 31-260 PS QA LU FUS 24H Movimento meccanico a carica automatica. Calendario Annuale con giorno della settimana, data e mese a finestrella. Doppio fuso orario Travel Time (ora locale e ora “di casa”) con indicazione giorno/notte per l’ora locale e per l’ora “di casa” a finestrella Fasi lunari e piccoli secondi
Diametro totale:	33 mm
Diametro d’incassaggio:	31,74 mm
Spessore:	5,6 mm (2,6 mm per il movimento di base, 3 mm per il modulo del Calendario Annuale e Travel Time)
Numero di componenti:	409
Numero di rubini:	47
Riserva di carica:	Minimo 38 ore – massimo 48 ore
Massa oscillante:	Mini-rotore eccentrico in platino 950, carica unidirezionale
Frequenza:	28.800 alternanze l’ora (4 Hz)
Bilanciere:	Gyromax®
Spirale:	Spiromax® in Silinvar®
Pitone:	Mobile
Funzioni della corona:	Corona a tre posizioni: <ul style="list-style-type: none"><li>• contro la cassa: carica del movimento</li><li>• estratta in posizione intermedia: regolazione dell’ora locale in avanti o indietro a scatti di un’ora</li><li>• estratta al massimo: regolazione dell’ora “di casa” e dei minuti con “arresto del bilanciere”</li></ul>
Indicazioni:	A lancetta: <ul style="list-style-type: none"><li>• Ora locale, ora “di casa” e minuti al centro</li><li>• Piccoli secondi a ore 6</li></ul> A finestrella: <ul style="list-style-type: none"><li>• Giorno della settimana e mese in linea a ore 12</li><li>• Data a ore 6</li><li>• Indicazione giorno/notte per l’ora di locale a ore 8</li><li>• Indicazione giorno/notte per l’ora “di casa” a ore 4</li><li>• Fasi lunari a ore 6</li></ul>
Correttori:	Mese a ore 2 Data a ore 4 Fasi lunari a ore 8 Giorno della settimana a ore 10
Segno distintivo:	Sigillo Patek Philippe



## Abbigliamento

Cassa:	Oro bianco 18 ct Fondo cassa in cristallo di zaffiro Impermeabile fino a 30 metri (3 bar)
Dimensioni della cassa:	Diametro: 41 mm Spessore (da vetro a vetro): 11,07 mm
Quadrante:	Testurizzato, grigio antracite sfumato nero sul bordo Cifre applicate in oro bianco 18 ct con rivestimento luminescente beige Minuteria a "chemin de fer" e indici decalcati beige Lancette dell'ora locale e dei minuti a "siringa" in oro bianco 18 carati con rivestimento luminescente beige Lancetta dell'ora locale traforata a "siringa" in oro bianco 18 carati laccata beige Lancetta dei piccoli secondi a gladio in oro bianco 18 carati laccata beige
Cinturini:	Pelle di vitello finitura nabuk, cucito a mano, beige Consegnato con un cinturino addizionale in pelle di vitello con motivo tessile goffrato, nero con impunture beige Fermaglio <i>déployant</i> in oro bianco 18 carati

